

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 juin 2019 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on June 3, 2019, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

3 JUIN / JUNE 3, 2019

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES RÉGULIÈRES DU 15 AVRIL ET LE 6 MAI 2019 / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETINGS OF APRIL 15 AND MAY 6, 2019
4. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
5. JESSICA NILSSON – SUIVI / JESSICA NILSSON - UPDATE
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
8. INFORMATION – BUDGET
9. INFORMATION – TAXES (CORRECTION)
10. INFORMATION – DÉPENSES DES LUMIÈRES DE RUES / STREET LIGHTS EXPENSES
11. RÉOLUTION - TECQ – ANALYSE DES SOUMISSIONS – WSP – RUE CHURCH / WSP RECOMMENDATION QUOTES – CHURCH STREET
12. RÉOLUTION – OFFRE DE FORMATION – CODE EN ÉTHIQUE ET EN DÉONTOLOGIE EN ANGLAIS / SERVICE OFFER – TRAINING – CODE OF ETHICS AND GOOD CONDUCT IN ENGLISH

13. RÉSOLUTION – CSHBO – APPUI DE MAINTENIR LES COMMISSIONS SCOLAIRES À L'INTÉRIEUR D'UN CADRE DE GOUVERNANCE RENOUVELÉ / SUPPORT TO MAINTAIN THE COMMISSIONS WITHIN A RENEWED GOVERNANCE
14. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 JUIN 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID JUNE 5 2019
15. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN MAI 2019 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN MAY 2019
16. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
17. VARIA
 - CONTRATS / CONTRACTS
 - RÉSOLUTION – PARCS / PARKS
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

048-2019

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Jacques Guérette et accepté à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously accepted that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

049-2019

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Edward Thompson et approuvé à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously approved to accept the agenda with Varia open.

Carried

050-2019

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 15 AVRIL 2019 / MINUTES FROM THE APRIL 15, 2019 REGULAR MEETING

Proposé par Edward Thompson et approuvé à l'unanimité que les minutes du 15 avril 2019 soient acceptées avec les corrections.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously approved to accept the April 15, 2019 minutes be accepted with corrections.

Carried

051-2019

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 6 MAI 2019 / MINUTES FROM THE MAY 6, 2019 REGULAR MEETING

Proposé par Cody Coughlin et approuvé à l'unanimité que les minutes du 6 mai, 2019 soient acceptées avec les corrections.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously approved to accept the May 6, 2019 minutes be accepted with corrections.

Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants/ Mayor inform the council members on the following items:

- Correspondance de Will Amos concernant la crue / Correspondance from Will Amos regarding the floods
- Demande de support par résolution pour la crue de la part des municipalités de Mansfield et Fort-Coulonge / Support request from the municipalities of Mansfield and Fort-Coulonge regarding the floods
- MRC – Projet Collecte des matières résiduelles – crue printanière / Project for the collection of residual waste from the floods
- MRC – Projet Sauver Project
- Aide financière pour équipements de récupération hors foyer / Funding for the Away-from-Home Recovery
- Forum communautés 4-5 juin / Community Forum – June 4-5
- Bryson – Exposition de baril de pluie / Rain Barrel Exhibit
- TECQ 2014-2018 – Dépenses / Expenses
- Mémo CISSSO – sacs de sable / sandbags

RÉSOLUTION- APPUI AUX MUNICIPALITÉS DE MANSFIELD ET FORT-COULONGE – DEMANDE D’ENQUÊTE SUR LA RÉGULARISATION DES RIVIÈRES ET LA GESTION DES BARRAGES EN OUTAOUAIS

- ATTENDU QUE** les crues printanières 2017 et 2019 ont inondé et menacé les municipalités de Mansfield et Fort-Coulonge plus féroce­ment que jamais vu auparavant;
- ATTENDU QUE** la population de ces municipalités soulève de grands doutes sur la gestion des barrages ainsi que sur la régularisation des rivières qui inonde ces municipalités;
- ATTENDU QUE** les réponses aux questions de la population sur la ou les causes de la puissance extrême de l’inondation printanière 2019 restent sans réponses claires ou précises;
- ATTENDU QUE** le niveau d’élévation de la rivière des Outaouais en 2019 a dépassé grandement la cote de 100 ans et que le débit de la rivière Coulonge a atteint des niveaux record jamais anticipés;
- ATTENDU QU’** une municipalité se doit d’assurer la sécurité de ses résidents;

Il est donc proposé par Sharon Brinkworth, conseillère et résolu à l’unanimité

QUE dans un esprit de sécurité;

De demander aux instances politiques compétentes dans le domaine de lancer une commission d’enquête indépendante dans le but de déterminer si les partenaires responsables de la gestion et régularisation des eaux provenant des rivières de l’Outaouais ont bel et bien effectué leurs rôles selon les règles établies.

De demander aux instances politiques compétentes dans le domaine de faire parvenir aux municipalités de l’Outaouais les rapports d’évaluation de sécurité de tous les barrages de l’Outaouais.

QUE copie de cette résolution soit envoyée au premier Ministre du Québec, au Ministre de l’Énergie et des Ressources naturelles, au Ministre de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, au Ministre de la famille et responsable de l’Outaouais, au Député de Pontiac, à la Fédération Québécoise des Municipalités, à la MRC de Pontiac et à toutes ses municipalités.

SUIVI DE JESSICA NILSSON – UPDATE FROM JESSICA NILSSON

- Tout va bien avec l’eau / all is good with the water;
- Levée de l’ébullition le 29 mai / Water boil advisory lifted May 29;
- Formation de secourisme en milieu de travail – demande de la CNESST (Don remplacera Jessica) / Training – Fairs Aid in the Workplace – requested by the CNESST (Don will replace Jessica)
- Information: coût de remplacement de 20 membranes = 22k\$ / Replacement cost of 20 membranes = \$22k

RAPPORT DE L’INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR’S REPORT

Demande de changement de zonage – en processus d’obtenir des informations additionnelles / Request of zoning change - Still in the process of obtaining more information.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS’ REQUESTS

Paul Dubois

Demande un suivi concernant la demande de changement de zonage. / Requests an update on the zoning change request.

INFORMATION - BUDGET

Un rapport des dépenses à jour est donné aux membres du conseil. / A report of the expenses as of May 31, 2019.

INFORMATION – TAXES (CORRECTION) - TAX

Il y aura une correction à apporter à une fiche concernant des arrérages de taxes impayés depuis 2015 dans PG au montant de \$6 744.59. / There will be a correction in PG to a file for tax arrears since 2015 in the amount of \$6 744.59.

INFORMATION – DÉPENSES DES LUMIÈRES DE RUES / STREET LIGHTS EXPENSES

Le montant prévu pour les dépenses des lumières de rues était de \$40 000.00, les dépenses encourues à ce jour s’élèvent à \$32 462.60. / The amount estimated for the street lights was \$40 000.00, the expenses to date are \$32 462.60.

053-2019

RÉSOLUTION – RÉHABILITATION STRUCTURALE DE CONDUITES D’EAU POTABLE PAR CHEMISAGE – RECOMMANDATION DE WSP / STRUCTURAL REHABILITATION OF DRINKING WATER PIPES BY PIPELINING – WSP RECOMMENDATION

Il est proposé par Gerald Manwell et appuyé par Jacques Guérette, Cody Coughlin, Edward Thompson et Sharon Brinkworth. Debra Greenshields vote non pour accepter la recommandation de WSP afin d’octroyer le contrat à Sanexen Services Environnementaux Inc. au montant de \$447 528.69.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and seconded by Jacques Guérette, Cody Coughlin, Edward Thompson and Sharon Brinkworth. Debra Greenshields vote not to accept WSP’s recommendation to award the contract to Sanexen Services Environnementaux Inc. in the amount of \$447 528.69.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – OFFRE DE FORMATION – CODE EN ÉTHIQUE ET EN DÉONTOLOGIE EN ANGLAIS / SERVICE OFFER – TRAINING – CODE OF ETHICS AND GOOD CONDUCT IN ENGLISH

Nous avons reçu une offre de service pour la formation d’un conseiller en anglais du Code en éthique et en déontologie de la firme d’avocat Deveau – Outaouais

au montant de \$ 1 500.00 (taxes en sus) à leurs bureaux et \$2 000 (taxes en sus) au bureau municipal. Il a été suggéré de demander aux municipalités avoisinantes si des élus nécessitent la formation; afin de diminuer les coûts. / A service offer from Deveau Avocats has been received for the Code of ethics and Good conduct training in English in the amount of \$1 500 (taxes not included) at their office and \$2 000 (taxes not included) at the Municipal Office. It was suggested that we ask the surrounding municipalities if any of their councillors needed the training, in order to reduce the costs.

054-2019

RÉSOLUTION – GOUVERNANCE DE L'ÉCOLE PUBLIQUE

CONSIDÉRANT que l'école publique est un bien qui n'appartient non pas aux utilisateurs de ses services, ni à ses employés et à ses gestionnaires, mais à l'ensemble des citoyennes et citoyens du Québec;

CONSIDÉRANT que le réseau québécois des écoles publiques est régi par une gouvernance de proximité régionale et locale;

CONSIDÉRANT que le conseil des commissaires d'une commission scolaire a pour mandat de gérer les ressources mises à sa disposition dans une perspective qui tient compte des particularités régionales et locales.

CONSIDÉRANT que toutes les instances de gouvernance de l'école publique – soit le ministre de l'Éducation, le conseil des commissaires et le conseil d'établissement des écoles – sont assujetties à une reddition de compte et sont redevables envers la population.

CONSIDÉRANT qu'une gouvernance de proximité est essentielle pour s'assurer que notre système d'éducation réponde aux besoins de tous les élèves sur l'ensemble du territoire québécois, et contribue à la modernisation et à l'avenir du Québec.

Il est proposé par **GERALD MANWELL** et résolu à l'unanimité :

Que le conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort appuie la demande au Gouvernement du Québec de maintenir les commissions scolaires à l'intérieur d'un cadre de gouvernance renouvelé, où les élus sont choisis démocratiquement par l'ensemble de la population du Québec.

Adoptée

055-2019

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 JUIN 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID JUNE 7, 2019

Il est proposé par Gerald Manwell de payer les comptes le 5 juin 2019, au montant de \$31,009.70.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell to accept the accounts to be paid June 5, 2019, in the amount of \$31,009.70.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN MAI 2019 /
ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN MAY 2019.**

Comptes payés: \$25,210.25 / Accounts paid: \$25,210.25

Salaires: \$8,091.35 / Remunerations: \$8,091.35

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Jacques Guérette

Suivi des lumières de rues. / Update on Street lights.

Cody Coughlin

Internet à haute vitesse – Bell a acquis les services de Picanoc. / Hi-Speed Internet – Bell has bought Picanoc.
Permis pour les feux inspections des foyers extérieurs. Inspection des détecteurs de fumée. / Fire pit permits. Smoke detectors inspection.

Edward Thompson

Sharon Brinkworth se retire de la table à 20:45. / Sharon Brinkworth removes herself from the table at 8:45pm.

056-2019

RÉSOLUTION – PPJ VERTE / GREEN PPJ

Il est proposé par Edward Thompson et résolu par Jacques Guérette, Debra Greenshields et Gerald Manwell. Cody Coughlin vote non d'appuyer la piste PPJ Verte demeure une partie du réseau Québec Route Verte, donc l'accessibilité sera pour les cyclistes et piétons et sera interdite pour tous les véhicules motorisés.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and resolved by Jacques Guérette, Debra Greenshields and Gerald Manwell. Cody Coughlin votes no to support the PPJ Trail to remain part of Québec's Route Verte network, therefore accessible only for cyclists and pedestrians and excluding all motorized vehicles.

Carried

Sharon Brinkworth reprend son siège à 20:46. / Sharon Brinkworth returns to the table at 8:46pm.

Kevin a-t-il terminé de balayer les rues ? Les trottoirs et les gouttières ne sont pas terminés./ Is Kevin done sweeping the streets? Sidewalks and gutters aren't done.
Demande une copie du plan d'urbanisme de la MRC. / Requests a copy of the MRC's Planning & Development Plan.

Debra Greenshields

Suivi du compostage. / Composting update.
Politique contractuelle / Contract Policy
Propriétés à vendre. / Properties for sale.

057-2019

RÉSOLUTION – PARCS / PARKS

Il est proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité que les parcs et les objets artefacts ne sont pas la responsabilité de la municipalité.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and resolved unanimously that the parks and artifacts are not the responsibility of the municipality.

Carried

VARIA

- Règlement de la MRC Pontiac – Gestion contractuelle / MRC Pontiac – Contract Management by-Law
- Les travaux sur la rue Water Lane débuteront le mardi 4 juin. / Work on Water Lane will commence on Tuesday, June 4.
- Montant de la péréquation / Amount for the equalization: \$11,877.00

058-2019

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Edward Thompson que cette séance soit levée à 21 :10.

Adoptée

It is proposed by Edward Thompson that the meeting be adjourned at 9:10 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General